Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B** **KOMISJONI MÄÄRUS (EMÜ) nr 2131/93,**

28. juuli 1993,

milles sätestatakse sekkumisametite valduses oleva teravilja müümise kord ja tingimused

(EÜT L 191 , 31.7.1993, lk 76)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 120/94, 25. jaanuar 1994,	L 21	1	26.1.1994
►**M2**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 2193/96, 15. november 1996,	L 293	1	16.11.1996
►**M3**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 39/1999, 8. jaanuar 1999,	L 5	64	9.1.1999
►**M4**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1630/2000, 25. juuli 2000,	L 187	24	26.7.2000
►**M5**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 777/2004, 26. aprill 2004,	L 123	50	27.4.2004
►**M6**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 2045/2004, 29. november 2004,	L 354	17	30.11.2004
►**M7**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 749/2005, 18. mai 2005,	L 126	10	19.5.2005

▼B

KOMISJONI MÄÄRUS (EMÜ) nr 2131/93,

28. juuli 1993,

milles sätestatakse sekkumisametite valduses oleva teravilja müümise kord ja tingimused

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. juuni 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 1766/92 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ([1]) eriti selle artiklit 5,

ning arvestades, et:

sekkumisametid võivad teravilja kokku osta määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 4 sätestatud kohustuslike sekkumismeetmete või kõnealuse määruse artiklis 6 osutatud sekkumise erimeetmete alusel;

sekkumisametite valduses olev teravili tuleb müüa ühenduse ostjaid diskrimineerimata; pakkumismenetlused võimaldavad põhimõtteliselt seda eesmärki saavutada; teatavatel juhtudel peab siiski olema võimalik kasutada muid müügiviise;

ühenduse kõikide huvitatud isikute võrdse kohtlemise tagamiseks tuleb pakkumismenetluste teadaanded avaldada *Euroopa Ühenduste Teatajas* ning nende avaldamise kuupäeva ja pakkumiste esitamise esimese tähtpäeva vahele peab jääma mõistlik aeg; selline avaldamine ei ole vajalik alla 2 000 tonni suuruste koguste puhul;

müük siseturul peab toimuma hindadega, mis ei häiri turgu; seda eesmärki on võimalik saavutada, kui müügihind on võrdne kohaliku turuhinnaga, võttes arvesse pakkumismenetluse teel müümisel eeldatavat kvaliteeti, kuid mitte madalam teatavast tasemest sekkumishinna suhtes; teatavatel juhtudel ei tarvitse kõnealuse hinnataseme järgimine olla veatu turukorralduse või sekkumiskorra tõhusa haldamise huvides ja võib põhjustada häireid turukorralduse toimimises; seepärast tuleks sellistel juhtudel ette näha võimalus sekkumisvaru müümiseks erihinnaga;

lisaks sellele võib teatavateks kasutusviisideks kõige paremini sobiva teravilja ostmine turult olla eriti keeruline; seepärast tuleks sätestada võimalus hõlbustada asjaomase turu varustamist sekkumisvarude abil; selle võimaluse kasutamine peaks siiski piirduma erandjuhtudega;

teravilja ekspordiks müümisel tuleb hinnad iga juhtumi puhul eraldi kindlaks määrata, võttes arvesse turusuundumusi ja -nõudeid; selline müük ei tohi siiski põhjustada moonutusi, mis kahjustaksid vabaturult pärit eksporti; seepärast peaks komisjon esitatud pakkumiste põhjal kindlaks määrama madalaima müügihinna;

komisjon kehtestab madalaima müügihinna, võttes arvesse kogu pakkumiste esitamise päeval kättesaadavat asjakohast teavet; spekuleerimise vältimiseks ja kõikidele pakkumismenetluse asjaosalistele võrdsete tingimuste tagamiseks tuleb kõikidele pakkumistele lisada eksporditoetuse eelneva kinnitamise taotlus;

eri partiisid käsitlevad pakkumised on võrreldavad üksnes juhul, kui need on esitatud ühesuguses olukorras oleva teravilja kohta; pakkumisele ülesseatavat teravilja ladustatakse eri kohtades; paremat võrreldavust saab tagada, kui edukale pakkujale hüvitatakse väikseimad kõnealuse teravilja ladustamiskohast väljumiskohta transportimise kulud; eelarvelistel põhjustel saab kõnealune hüvitamine toimuda üksnes väljumiskoha puhul, milleni jõudmise kulud on väikseimad; kõnealuse koha kindlaksmääramisel tuleb võtta arvesse selle koha vahendeid teravilja eksportimiseks;

pakkumismenetlus saab nõuetekohaselt toimuda üksnes juhul, kui asjaomased isikud esitavad asjakohaseid pakkumisi; kõnealuse eesmärgi saavutamiseks võib nõuda, et esitataks tagatis, mis vabastatakse, kui müügihind makstakse kindlaksmääratud tähtaja jooksul;

([1]) EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21.

▼B

ekspordiga seotud pakkumismenetluste puhul tuleb võtta meetmeid, millega tagatakse, et teravilja ei viida tagasi ühenduse turule; see oht on olemas, kui müügihind on madalam kui siseturul edasimüümisel kehtiv miinimumhind; sellistel juhtudel tuleks vastavalt sätestada, et esitatakse teine tagatis, mis peab võrduma müügihinna ja kõnealuse miinimumhinna vahega; sellest tulenevalt võib kõnealuse tagatise vabastada üksnes juhul, kui teravilja eksportida kavatsev edukas pakkuja esitab komisjoni 27. novembri 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 3665/87 (milles sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad, ([1]) viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1708/93 ([2])) artiklis 18 osutatud tõendi;

selleks, et tagada sekkumisvarude kiire ja kaubandustavasid võimalikult hästi järgiv müük, tuleks pakkumiste vastuvõtmisest tulenevate õiguste ja kohustuste jaoks kehtestada teatav tähtaeg;

komisjoni 7. juuli 1982. aasta määrust (EMÜ) nr 1836/82 (millega sätestatakse sekkumisametite valduses oleva teravilja müügi kord ja tingimused, ([3]) viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 966/93 ([4])) on korduvalt muudetud; selguse huvides tuleks kõnealune määrus asendada;

1993/94. turustusaastal toimuvaid müügitehinguid tuleb käsitada samal viisil;

käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Vastavalt määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklile 4 sekkumisametite poolt kokkuostetud teravili müüakse pakkumismenetluse teel või ühenduse turul edasimüümise korral avaliku enampakkumise teel.

2. Käesoleva määruse kohaldamisel tähendab "pakkumismenetlus" pakkumiskutsest tulenevat huvitatud isikute vahelist konkureerimist, mille puhul leping sõlmitakse isikuga, kes on esitanud kõige soodsama pakkumise vastavalt käesolevale määrusele.

I JAOTIS

Müük ühenduse turul

Artikkel 2

1. Pakkumismenetluste väljakuulutamise otsused tehakse määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 sätestatud korras. Sellistes otsustes sätestatakse eelkõige:

a) pakkumisele ülesseatavad kogused;

b) pakkumiste esitamise tähtpäev konkreetsete pakkumismenetluse puhul ning pakkumiste esitamise esimene ja viimane tähtpäev alalise pakkumismenetluse puhul.

Esimeses lõigus osutatud otsused tehakse kõikidele huvitatud isikutele teatavaks *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamisega.

Sellise avaldamise kuupäeva ja pakkumiste esitamise esimese tähtaja vahele peab jääma vähemalt kaheksa päeva.

2. Lõiget 1 ei kohaldata pakkumismenetluste suhtes, mis hõlmavad väiksemaid kui ►**M6** 5 000tonniseid ◄ koguseid.

([1]) EÜT L 351, 14.12.1987, lk 1.
([2]) EÜT L 159, 1.7.1993, lk 77.
([3]) EÜT L 202, 9.7.1982, lk 23.
([4]) EÜT L 98, 24.4.1993, lk 25.

▼B

Artikkel 3

1. ►M6 Sekkumisametid koostavad pakkumismenetluste teadaanded vastavalt artiklile 12 ning tagavad nende asjakohase avalikustamise, pannes need eelkõige välja oma peakontoris samuti enda või pädeva ministeeriumi veebiküljel. ◄ Alalise pakkumismenetluse teadaandes täpsustavad sekkumisametid iga osalise pakkumismenetluse alusel pakkumiste esitamise tähtpäeva.

2. Pakkumisemenetluse teadaandes täpsustatakse miinimumkogused, mida pakkumised peavad hõlmama.

Artikkel 4

Artiklis 2 sätestatud pakkumismenetlusi võib piirata kasutusotstarvete ja/või sihtkohtadega.

Artikkel 5

1. Muu edasimüügi kui lõikes 3 osutatud edasimüügi puhul peavad edukad pakkumised sisaldama hinda, mis on vähemalt võrdne samaväärse kvaliteedi ja tüüpilise koguse puhul ladustamiskoha turul või selle puudumise korral lähimal turul registreeritud hinnaga, võttes arvesse veokulusid. Pakkumine ei või ühelgi juhul olla madalam kui pakkumiste esitamise tähtpäeval kohaldatav sekkumishind.

2. Lõike 1 kohaldamisel on turustusaasta 12. kuu jooksul arvessevõetavad sekkumishinnad 11. kuul kohaldatud sekkumishinnad, millele on lisatud üks igakuine hinnatõstmine.

3. Maisi ja terasorgo edasimüügi puhul turustusaasta esimese kolme kuu jooksul ning pehme nisu, kõva nisu, rukki ja odra edasimüügi puhul turustusaasta esimese kahe kuu jooksul peavad edukad pakkumised sisaldama hinda, mis on vähemalt võrdne eelmise turustusaasta 11. kuul kohaldatud sekkumishinnaga, millele on lisatud asjaomase aasta jaoks kindlaksmääratud igakuine hinnatõstmine.

4. Kui turustusaasta jooksul esineb häireid turukorralduse toimimises, eelkõige seoses raskustega teravilja müümisel lõikele 1 vastavate hindadega, võib määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 sätestatud korras kehtestada erilised hinnatingimused.

Artikkel 6

Teisel kuul pärast pakkumismenetluse lõpetamist teatavad asjaomased liikmesriigid komisjonile pakkumismenetluse tulemustest, märkides eelkõige eri partiide keskmised müügihinnad ja müüdud kogused.

II JAOTIS

Müük ekspordiks

Artikkel 7

1. Pakkumismenetluste väljakuulutamise otsused tehakse määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 sätestatud korras. Sellistes otsustes sätestatakse eelkõige:

a) pakkumisele ülesseatavad kogused;

▼M6

▼B

c) pakkumiste esitamise tähtpäev konkreetsete pakkumismenetluste puhul ning pakkumiste esitamise esimene ja viimane tähtpäev alalise pakkumismenetluse puhul.

Esimeses lõigus osutatud otsused tehakse kõikidele huvitatud isikutele teatavaks *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamisega.

Sellise avaldamise kuupäeva ja pakkumiste esitamise esimese tähtaja vahele peab jääma vähemalt kaheksa päeva.

▼B

2. Artiklis 12 sätestatud pakkumismenetluse teadaandes täpsustavad sekkumisametid iga partii puhul sadama või väljumiskoha, milleni saab jõuda väikseimate veokuludega ning kus on olemas piisavad tehnilised vahendid pakkumiseks ülesseatud teravilja eksportimiseks.

Sekkumisamet hüvitab edukale pakkujale eksporditud koguste puhul väikseimad veokulud laadimiskohast esimeses lõigus osutatud sadamasse või väljumiskohta. Konkreetsetel juhtudel võib lõikes 1 osutatud korras vastu võtta otsuse, et sekkumisamet veab teravilja ise samadel tingimustel.

▼M7

2a. Kui liikmesriigil ei ole meresadamat võib teha vastavalt lõikes 1 osutatud menetlusele ja erandina lõikest 2 otsuse, mis näeb ette rahastada meresadamast algava ekspordi puhul pakkumise teatises märgitud piiresse jäävad kõige väiksemad veokulud ladustamiskoha ja väljumiskoha vahel.

Käesoleva lõike kohaselt võib Rumeenias asuvat sadamat Constanta ning Horvaatias asuvaid sadamaid Rijeka ja Split käsitleda väljumiskohana.

▼B

3. Alaliste pakkumismenetluste puhul määrab sekkumisamet kindlaks iga osalise pakkumismenetluse alusel pakkumiste esitamise tähtpäeva.

Artikkel 8

1. Pakkumised:

a) võib tagasi lükata, kui need käsitlevad väiksemaid partiisid kui 500 tonni;

b) võib teha tingimusel, et need kehtivad üksnes kindlaksmääratud koguste kohta;

c) loetakse esitatuks teravilja kohta, mis on veetud artikli 7 lõikes 2 osutatud sadamasse või väljumiskohta, kuid ei ole seal maha laaditud.

2. Ilma et see piiraks artikli 13 lõike 2 kohaldamist, kehtivad pakkumised üksnes juhul, kui neile on lisatud ekspordilitsentsi taotlus ja asjaomase sihtkoha eksporditoetuse või -maksu eelkinnituse taotlus. Kõiki riike, mille puhul kehtib ühesugune eksporditoetuse või -maksu määr, käsitatakse ühe ja sama sihtkohana.

Artikkel 9

Olenemata komisoni määruse (EMÜ) nr 3719/88 ([1]) artikli 21 lõikest 1, käsitatakse käesoleva määruse alusel väljaantud ekspordilitsentse nende kehtivusaja kindlaksmääramisel pakkumiste esitamise tähtpäeval väljaantutena.

Artikkel 10

Iga pakkumiste esitamise tähtaja lõppedes edastab asjaomane liikmesriik komisjonile pakkumiste loetelu ilma nimedeta, märkides iga pakkumise juurde eelkõige koguse ja hinna ning kohaldatavad hinnatõstmised ja -alandused. Komisjon määrab määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 sätestatud korras kindlaks minimaalse müügihinna või otsustab jätta saadud pakkumised vastu võtmata.

Miinimumhind määratakse kindlaks tasemel, mis ei piira muid eksporditoiminguid.

Artikkel 11

Kui eduka pakkuja poolt artikli 8 lõike 2 kohaselt esitatud ekspordilitsentsi taotlus põhineb määruse (EMÜ) nr 3719/88 artiklil 44, ütleb sekkumisamet lepingu üles nende koguste osas, mille kohta ei ole kõnealuse artikli kohaselt litsentsi välja antud.

([1]) EÜT L 331, 2.12.1988, lk 1.

▼B

III JAOTIS

Üld- ja lõppsätted

Artikkel 12

Vähemalt kaheksa päeva enne pakkumiste esitamise esimest tähtpäeva avaldavad sekkumisametid pakkumismenetluse teadaande, milles märgitakse:

— täiendavad müügitingimused, mis on kooskõlas käesoleva määrusega,

— eri partiide peamised füüsikalised ja tehnilised omadused, mis tehakse kindlaks sekkumisametipoolse kokkuostmise või hilisemate kontrollide ajal,

— ladustamiskohad ning ladustajate nimed ja aadressid.

Teadaanne ja selle võimalikud muudatused edastatakse komisjonile enne pakkumiste esitamise esimest tähtpäeva.

Artikkel 13

▼M4

1. Ühenduse turul müümise korral koostatakse pakkumised teraviljakvaliteedi põhjal, mis sekkumist käsitleva pakkumise korral ei põhjusta hinna korrigeerimist.

Kui teravilja kvaliteet erineb esimeses lõigus osutatud kvaliteedist, kohaldatakse eduka pakkumise hinda korrigeerimiseks määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklites 4 ja 5 kindlaksmääratud hinnatõstmisi või -alandamisi.

▼B

2. Ekspordiks müümise puhul koostatakse pakkumised pakkumisega hõlmatud partii tegeliku kvaliteedi põhjal.

3. Ekspordiks müümise korral võib sätestada, et määruse (EMÜ) nr 3719/88 artikli 44 kohaselt esitatud pakkumisi ei võeta vastu.

4. Esitatud pakkumisi ei saa muuta ega tagasi võtta.

▼M6

Pakkumised kehtivad üksnes juhul, kui neile lisatakse tõend selle kohta, et pakkuja on esitanud tagatise suurusega 5 eurot tonni kohta.

▼B

Artikkel 14

Sekkumisametid võtavad kõik vajalikud meetmed, et võimaldada huvitatud isikutel hinnata müüdava teravilja kvaliteeti enne pakkumiste esitamist.

Artikkel 15

Sekkumisametid teatavad kõikidele pakkujatele viivitamata nende pakkumiste tulemustest. Sekkumisametid saadavad edukatele pakkujatele lepingu sõlmimise teatise tähitud kirjaga või kirjaliku elekterside teel kolme tööpäeva jooksul pärast kõnealust teatamist.

Artikkel 16

Edukad pakkujad maksavad teravilja eest enne selle äraviimist ja hiljemalt ühe kuu jooksul pärast artiklis 15 osutatud teatise saatmise kuupäeva. Edukad pakkujad kannavad kogu riski ja kõik laokulud teravilja puhul, mida ei viida ära maksetähtaja jooksul.

Sõlmitud lepingutega hõlmatud teravilja, mida ei ole maksetähtaja jooksul ära viidud, käsitatakse kõnealuse tähtaja lõppedes äraviiduna. Sellisel juhul korrigeeritakse pakutud hinda siseturul müümise puhul vastavalt pakkumismenetluse teadaandes kirjeldatud kvaliteediomadustele.

▼B

Ekspordiks müümise korral makstakse pakkumises märgitud hind, millele lisatakse igakuine hinnatõstmine, kui teravili viiakse ära lepingute sõlmimise kuule järgneval kuul.

Kui edukas pakkuja ei ole teravilja eest maksnud esimeses lõikes sätestatud maksetähtaja jooksul, tühistab sekkumisamet lepingu nende koguste osas, mille eest ei ole tasutud.

Artikkel 17

1. Käesolevas määruses osutatud tagatised esitatakse vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2220/85 ([1]) II jaotisele.

2. Artikli 13 lõikes 4 sätestatud tagatis tagastatakse, kui see hõlmab koguseid, mille puhul:

— ei ole sõlmitud lepingut,

— on müügihind makstud ettenähtud tähtaja jooksul ning ekspordiks müümise korral ja juhul, kui makstud hind on väiksem kui ühenduse turul edasimüügi miinimumhind vastavalt artikli 5 lõigetele 1, 2 ja 3, on esitatud tagatis, mis katab nende kahe hinna vahe.

▼M7

3. Lõike 2 teises taandes sätestatud tagatis tagastatakse, kui see hõlmab koguseid, mille puhul:

— on esitatud tõend, et kaup on muutunud inim- või loomatoiduks kõlbmatuks,

— on esitatud tõend, et on täidetud tolliformaalsused ekspordi osas ühenduse tolliterritooriumilt ja impordi osas pakkumise raames ette nähtud kolmandasse riiki. Ekspordi tõendid ühenduse tolliterritooriumilt ja impordi tõendid kolmandasse riiki on esitatud vastavalt määruse (EÜ) nr 800/1999 artiklile 7 ning artikli 16 lõigetele 1, 2 ja 3,

— sertifikaat pole välja antud vastavalt määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklile 49,

— leping on tühistatud vastavalt artikli 16 neljandale taandele.

▼B

4. Artikli 13 lõikes 4 sätestatud tagatist ei tagastata nende koguste osas, mille puhul:

— ei ole tagastatud määruse (EMÜ) nr 3719/88 artikli 44 lõike 6 teises lõigus osutatud tagatist,

— makset ei ole sooritatud artiklis 16 sätestatud tähtaja jooksul, välja arvatud vääramatu jõu korral.

5. Välja arvatud vääramatu jõu korral, ei tagastata lõike 2 teises taandes osutatud tagatist nende koguste puhul, mille kohta ei ole esitatud lõike 3 teises taandes osutatud tõendit määruse (EMÜ) nr 3665/87 artiklis 47 sätestatud tähtaja jooksul.

▼M2

Artikkel 17a

Olenemata määruse (EMÜ) nr 3665/87 artiklist 18 ja kui:

— Šveitsi või Liechtensteini puhul pakkumiste esitamise päeval kohaldatav toetus erineb muude kolmandate riikide puhul kohaldatavast toetusest,

— edukas pakkuja on eelnevalt kinnitanud madalaima standardtoetuse, mis erineb Šveitsi või Liechtensteini puhul kohaldatavast standardtoetusest,

ei nõuta toetuse maksmiseks ringlusse lubamise tolliformaalsuste täitmist käsitleva tõendi esitamist, tingimusel et ettevõtja esitab tõendi, et vähemalt 1 500 tonni teraviljatooteid on ühenduse tolliterritooriumilt välja viidud merelaevaga.

([1]) EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5.

▼**M2**

Selliseks tõendiks on järgmine pädeva asutuse kinnitus määruse (EMÜ) nr 3665/87 artiklis 6 osutatud kontrolleksemplaril ja ühtsel haldusdokumendil või siseriiklikul dokumendil, millega tõendatakse kauba lahkumist ühenduse tolliterritooriumilt:

▼**M5**

— Exportación de cereales por vía marítima; artículo 17 *bis* del Reglamento (CEE) nº 2131/93

— Vývoz obilovin po moři — čl. 17a nařízení (EHS) č. 2131/93

— Eksport af korn ad søvejen — Artikel 17a i forordning (EØF) nr. 2131/93

— Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg — Verordnung (EWG) Nr. 2131/93 Artikel 17a

— Teravilja eksport meritsi — määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikkel 17a

— Η εξαγωγή των σιτηρών διά θαλασσίας οδού — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 άρθρο 17 α

— Export of cereals by sea — Article 17a of Regulation (EEC) No 2131/93

— Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CEE) nº 2131/93, article 17 *bis*

— Gabonafélék exportja tengeri úton – 2131/93/EGK rendelet 17a. cikk

— Esportazione di cereali per via marittima — Regolamento (CEE) n. 2131/93, articolo 17 *bis*

— Grūdų eksportas jūra — reglamento (EEB) Nr. 2131/93 17a straipsnis

— Graudu izvešana pa jūras ceļiem — regulas (EEK) Nr. 2131/93 17.a pants

— Esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar — Artikolu 17a tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93

— Uitvoer van graan over zee — Verordening (EEG) nr. 2131/93, artikel 17 bis

— Wywóz zbóż drogą morską — Art. 17a rozporządzenia (EWG) nr 2131/93

— Exportação de cereais por via marítima — Artigo 17.ºA, Regulamento (CEE) n.º 2131/93

— Vývoz obilnín po mori — článok 17a nariadenia (EHS) č. 2131/93

— Izvoz žit s pomorskim prometom - člen 17a Uredbe (EGS) št. 2131/93

— Viljan vienti meriteitse — Asetus (ETY) N:o 2131/93 17a artikla

— Export av spanmål sjövägen – Artikel 17a i förordning (EEG) nr 2131/93.

▼**B**

Artikkel 18

Määrus (EMÜ) nr 1836/82 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kõnealusele määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele.

Artikkel 19

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.